PORT BETAALD

ARUBA

Organo di Servicio Informativo di Gobierno Insular

Aña 12 - No. 4 | Dec. 1969 | Ver. Ant. Drukkerijen N.V.

Den e temporada aki cu Pascu ta acercando y anja 1969 ta yegando poco poco na su fin, nos memoria ta bai back riba e diferente acontecimientonan di e anja.

Memorianan cu ta representa tanto alegría den momentonan alegre, como tristeza den momentonan menos agradable.

Ta di constatá cu fatalidad den trafico a aumentá considerablemente, y ta birando un epidemia cu ta menazando nos comunidad.

Pa e otro banda, ta un alegria imenso pa nos di tira un bista back riba tur e projectosnan aki na Aruba: projectosnan cu a worde completá, manera Aruba Holiday Inn Hotel, Divi-divi Beach Hotel, brug di Pos Grandi etc.

Tambe tin centenares di projectos cu actualmente ta den ejecucion, y cu dios su poder durante e anja venidero nan lo worde completá.

Tirando un bista riba tur esaki, nos ta sumamente satisfecho di e resultado cu anja 1969 a trece pa nos, y ta enfrentá anja 1970 yen di optimismo y siguranza cu **progreso di Aruba ta den bon man.**

Especialmente awor cu dia 5 di september, pueblo Arubano a duna nos gobierno insular un mocion di confianza.

Y cu e espiritu ey di siguranza, nos ta desea nos estimado pueblo Arubano un bon Pascu, y un anja Nobo yen di felicidad, prosperidad y progreso.

Hefe y Personal di Servicio Informativo di Gobierno Insular ta desea Pueblo di Aruba

un Bon Pascu

y

un Feliz y Prospero Anja 1970

Gobierno ta percura pa luz den tur Districto.

E iluminacion di careteranan aki riba Aruba semper tabata inadecuado. No solamente inadecuado, sino tambe nos por bisa aserca sumamente peligroso pa trafico. E luznan cu ta worden usa, practicamente no ta duna claridad.

Gobierno insular, trahando pa progreso di Aruba, y cu e lema di — priminti y cumpli —, a presenta un plan nobo pa iluminacíon di careteranan principal aki na Aruba.

Ta trata aki di un contracto cu a ser firma cu e companía Elmar N.V., pa reemplazá tur e luznan existente pa luznan mas fuerte di claridad di e tipo "Kwikdamp," y unda ta necesario luznan lo ser extendé. Tur e trabou aki mester worde completa den 2 anja di tempo. E iluminacionan aki ta concerni e siguiente careteranan:

— E caretera cu ta corre di Balashi, via Sabaneta pa San Nicolas.
— Caretera di Oranjestad pa Noord.
— Caretera di Paradera pa Oranjestad.
— Caretera di Sta. Cruz pa Oranjestad.
— Caretera di Sta. Cruz pa Rooi Bosal.
— Caretera di Tanki Flip, via Tanki Leendert y Paradera, pa Sta. Cruz.

Cu esaki nos por bisa cu tur districto di Aruba ta worde cubri.

Tambe lo worde principia cu iluminacion di otro careteranan den districto, ora cu esaki ta necesario. E cantidad di puntonan di luz lo ser extende di alrededor di 2000 té casi 3000.

Gobierno a priminti, gobierno a cumpli!

Interes creciente pa Aruba

Projectonan di Gobierno di Aruba pa lamta economia di nos Isla ta ser comenta masha favorablemente den exterior. Asina anto nos ta mira cu e interes pa Aruba a subi no solamente pasobra e projectonan ey en buska di un mehor y mayor progreso ta interesante riba nan mes, sino tambe pasobra nan ta ne mesun tempo un prueba palpable di esfuerzonan di Gobierno den e direccion ey y tambe un prueba palpable di e ambiente favorable di e clima cu nos ta respirando.

Y mientras e interes y prestigio di Aruba ta creciendo rapidamente, Gobierno di Aruba ta trahando cu alma y cuerpo pa acapara e avalancha turistica cu anualmente ta bishitando nos Isla y cual cantidad a ser pronostica di yega e cifra di 58.000 e anja aki.

Y prueba di esaki ta e inauguracion di e di 6 hotel turistica na Palm Beach, esta Holiday Inn Hotel cual a habri su portanan oficialmente dia 25 di oktober u.p.

Den nos edicion anterior ya nos a elabora riba e prestigio di e empresa di Holiday Inn of America Inc. y su importancia den e industria turistica pa nos Isla.

Principio di Turismo na Aruba

Originalmente riba suplika di empresanan particular na anja 1947 un Comision Arubano di Turismo a ser funda door di Gobierno es tempo ey. E comision aki a ser encarga pa promove turismo pa nos Isla. Dia 1 di januari 1953 e Comision aki a ser transforma den un oficina Turistica na Aruba como un servicio di Gobierno. Na anja 1955 atrobe un Comision Turistica a ser yama na bida, cual comision tabata tin como tarea pa conseha Gobierno di Aruba y principalmente for di riba sector priva, den asuntonan cu ta concerni Turismo: Y ta asina turismo e keda crece te awor pa para bira un factor di importancia den desaroyo economico di nos Isla.

Significacion di Turismo pa nos isla.

Aruba tabata conoce durante establecimiento di Lago na Aruba un periodo di prosperidad grandi.

Pa hopi anja largo Lago, no solamente tabata e fuente principal di entrada pa hopi, pero tambe e empleador di mas grandi riba e isla aki.

E aumento di un continuo automazacion den e empresa di Lago y e seramento di diversos departamentonan den Lago mes, a conduci pa un crecimiento den desempleo riba Aruba. Ademas tambe, e continuo crecimiento di nos poblacion tabata un factor grandi den e problema di desempleo. Den e rapport di Sr. Hawley en coneccion cu e censo cu a ser teni na anja 1960 a ser menciona cu "A menos cu Aruba logra trece ensanchamento basta grandi di su estructura economico, lo mester bai over sin duda na emigracion." Y hustamente, despues di e periodo di 1960 nos por a ripara cu hopi di nos yuinan mester a bandona nos Isla pa bai traha na Hulanda, St. Croix y otro paisnan, pasobra aki na Aruba mes no tabata posibel pa yuinan di tera haya trabao.

Y turismo a demostra na diferente paisnan cu di TA E Solucion riba e atraso economico di un pais.

Na Pto. Rico e oficina di Economic Research a constata cu e tumamento den servicio di cada Hotel nobo di primera clase, ta crea empleo nobo pa casi 2.4 persona.

Tin paisnan cu ta produci azeta den mundo, unda turismo a hala e industria petrolera na di dos lugar.

E interes pa mehora economia di Aruba a para bira pa cada Gobierno un deber y un responsabilidad pa tuma iniciativo necesario y hopi biaha e direccion den e sector aki.

Pues e promer empuhe tabata na anja 1947 tempo cu e Comision Turistica a ser funda y despues naturalmente establecimiento di e diferente hotelnan turistica di Aruba.

Y awor nos futuro pa Turismo

Cu un confianza grandi cu nunca antes cu e industria turistica ta di masha importancia pa economia di nos Isla, e Gobierno di Aruba a tuma preocaocionnan necesario pa e desaroyo aki por tuma lugar na un manera mas eficiente.

Diferente plannan a ser entrega y aproba y tambe nan finanzamento a ser aproba. Gobierno a percura pa investigacionnan ser hasi den diferente direccion. E resultadonan tabata di tal forma cu actualmente muy pronto lo bai over na construccion di un planta di Purificacion di Awa usa, cual lo ser destina pa mantene e capa di yerba berde riba un campo di golf cual lo ser construi. Pa e Americano kendenan ta forma parti di mas di 60% di e cantidad di turistanan cu ta bishita nos Isla anualmente, e hungamento di golf ta ser considera como un reliquia. Pues logicamente si Aruba por conta cu un campo di golf bon equipa e posibilidad ta existi cu por atrae figuranan mundialmente conoci aki banda pa e clase di turistanan aki.

Riba e necesidadnan pa promocion turistica tambe ta conta e facilidadnan mara na un bon aeropuerto. Un edificio di aeropuerto nobo y moderno lo ser construi, cual por permiti e servicio di e pasaheronan na un sistema mas eficiente y mas liher.

Y awor cu nos isla ta ser bishita door di diverso lineanan di avion y cu mas y mas pasahero ta drenta nos isla esaki ta bira un necesidad di urgencia. Y finalmente mester ser bisa, cu a menos cu e mehor producto ser treci riba mercado, e por keda sin ser bendi. Pues tur e mehoracionnan, tur extensionnan, tur renovacionnan y embellecimiento mester bai man den man cu un extenso campanja y un campanja efectivo di publicidad y propaganda.

Tambe mester ser pensa riba e posibilidad pa extension di e mercado. No ta imposible cu drento di corto tempo e mercado Europeo ta di importancia pa nos turismo.

PROGRESO DURANTE 1969:

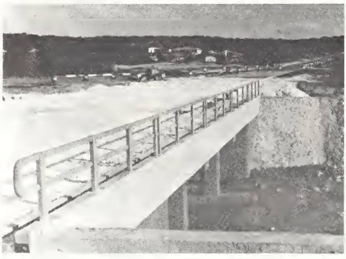
MAS CARETERA PA ARUBA



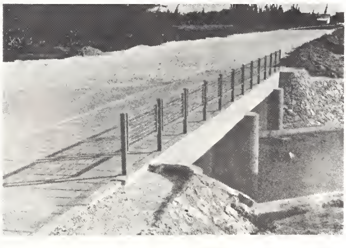
Riba e foto aki nos por mira e brug nobo cu e ser construi entre Sabaneta cu Pos Chiquito. Anteriormente, despues di cada yobida, e trafico entre San Nicolas y Oranjestad tawata worde paralizá, debi na e cantidad di awa di rooi cu tawata para riba e caretera. Awor cu e brug nobo aki ta completá, e problema a worde solucioná. E brug aki a costa Aruba mas o menos 130 mil florin.



Un otro mehoracion importante ta e brug di Balashi, cual construccion a tuma lugar durante 1969, y ta casi completá. E brug aki a worde financía door di Mercado Comun Europeo. Tambe un caretera nobo a ser construi, cual caretera lo conectá e brug cu Pos Chiquito.



Na Mahuma, denter di algun siman mas, ya no ta necesario pa pasa door di e curva peligroso cu tin, debi na apertura di e Brug di Mahuma. Otro inversion grandi di gobierno insular.

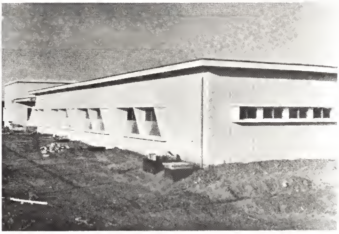


E caretera di Vondellaan, hunto cu e brug, tambe a worde construi durante 1969. Solamente e careteranan y brug nan cu nos ta mira riba e pagina aki, cu excepcion di e brug di Balashi, a costa gobierno insular alrededor di 350 mil florin.

Educacion di un Pueblo ta Progreso di un nacion.



Diputado Betico Croes ta dirigiendo palabra di despedida na becadonan di teritorio insular promer cu nan sali pa Hulanda. Manera ya ta conoci, e gobierno actual a aumenta e cantidad di becanan di 20 té 32 pa anja. Di e manera aki gobierno ta percura pa manjan tin Arubiano pa ocupa tur posicion na Aruba.



Gobierno insular actual a hereda un situacion masha deplorable den schoolnan di casi tur districto. Un di e districto nan ey ta Sta. Cruz, na unda gobierno a dicidi di traha un school di 8 klas na Macuarima. Ya e school aki ta casi completa, y lo habri su portanan pa e anja escolar 1970/1971.



Desaroyo turistico ta trese cu né varios exigencianan. Entre otro nos por bisa cu gobierno mester percura pa mas hotel. Pero tambe ta necesario pa tin personal qualificá pa traha den e hotelnan. Pa es motibo ey gobierno ta ofrece tur anja varios curso cu ta prepara nos hobenan pa traha den hotel y restaurant.

MAS PROJECTONAN IMPORTANTE:



Divi-divi Beach Hotel .... completá durante 1969. Actualmente ya nan ta trahando riba extension.



Holiday Inn Hotel .... inaugará oficialmente dia 25 di october, 1969.

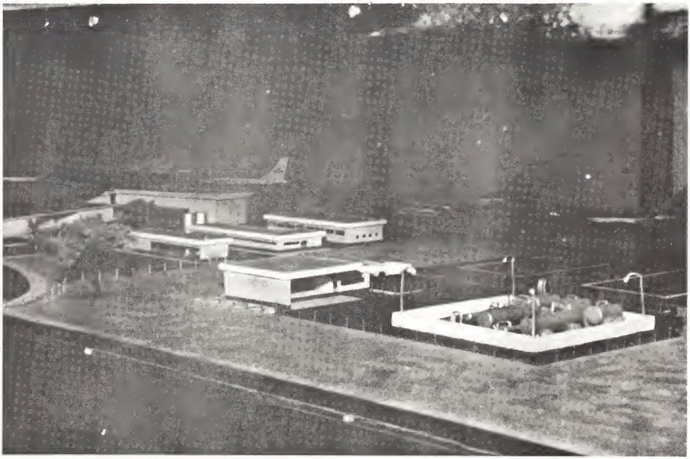


Dock nobo di Lago pa e planta di Disulfuracion cu actualmente ta den "full swing" di construccion.



Planta di Purificacion.... cual planta mester purificá awa usa, pa di e manera ey haya awa pa mantene yerba berde pa nos golf course.

E "crane" cu nos ta mira ta haciendo trabaonan preparativo pa construi e planta.



Maquette di e edificio nobo di nos airopuerto. Construccion lo tuma luga casi sigur, durante 1970.



Zona Libre pa Aruba. Actualmente bou construccion banda di haaf na Oranjestad.

MAS PROJECTO IMPORTANTE PA FUTURO :

- Extension di Colegio Arubano
- School primaria na Tanki Leendert
- Extension di John F. Kennedy School
- School primaria na Pos Chiquito
- Huishoudschool pa Noord
- Hospitaal nobo
- Cas pa pober
- Caretera Malmok - Alto Vista
- Cas pa hende di edad avansá
- Revalidatie Centrum pa alcohólico
- Cas pa muchanan menos afortuná
- Jachthaven
- Golf - course
- Y hopi mas ! !